

Vprašanje za predhodno odločanje

Ali je v smislu člena 4 [protokola št. 7 k Evropski konvenciji o varstvu človekovih pravic in temeljnih svoboščin] in člena 50 [Listine Evropske unije o temeljnih pravicah] določba člena 10ter zakonske uredbe 74/00 združljiva s pravom Skupnosti, če dopušča kazenski pregon osebe tudi v primeru, ko je zoper obdolženo osebo davčna uprava države zaradi istega dejanja (neplačila DDV) že sprejela pravnomočno odločbo in naložila upravno sankcijo v višini 30 % neplačanega davka?

Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Pécsi Törvényszék (Madžarska) 15. maja 2015 – Hőszig Kft/Alstom Power Thermal Services

(Zadeva C-222/15)

(2015/C 245/12)

Jezik postopka: madžarščina

Predložitevno sodišče

Pécsi Törvényszék

Stranki v postopku v glavni stvari

Tožeča stranka: Hőszig Kft

Tožena stranka: Alstom Power Thermal Services

Vprašanja za predhodno odločanje

I – Glede Uredbe (ES) št. 593/2008 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 17. junija 2008 o pravu, ki se uporablja za pogodbeno obligacijska razmerja (Rim I) ⁽¹⁾ (v nadaljevanju: Uredba št. 593/2008):

1. Ali sodišče države članice lahko izraz „iz okoliščin“ iz člena 10(2) Uredbe št. 593/2008 razume tako, da se preučitev „okoliščin, ki jih je treba upoštevati“ pri ugotavljanju primernosti, da se odsotnost soglasja presoja na podlagi prava države, v kateri ima pogodbeni stranka običajno prebivališče, nanaša na okoliščine sklenitve pogodbe, predmet pogodbe in izpolnjevanje pogodbe?
 - 1.1. Ali je učinek, v smislu člena 10(2) Uredbe št. 593/2008, situacije, opisane v prejšnji točki 1, treba razumeti tako, da mora sodišče – kadar na podlagi sklicevanja pogodbene stranke [na pravo države običajnega prebivališča] iz okoliščin, ki jih je treba upoštevati, izhajati, da soglašanje s pravom, ki se uporabi v skladu s členom 10(1), ni primeren učinek ravnanja te pogodbene stranke – obstoj in veljavnost pogodbenega določila presojati po pravu države običajnega prebivališča pogodbene stranke, ki se je na to sklicevala?
2. Ali lahko sodišče te države članice člen 10(2) Uredbe št. 593/2008 razlaga tako, da ima sodišče možnost proste presoje – ob upoštevanju vseh okoliščin obravnavane zadeve – pri ugotavljanju, ali soglašanje s pravom, ki se uporabi v skladu z odstavkom 1 navedenega člena, glede na vse okoliščine, ki jih je treba upoštevati, ni primeren učinek ravnanja zadevne pogodbene stranke?
3. Če se pogodbeni stranka z namenom izkazovanja odsotnosti svojega soglasja v skladu s členom 10(2) Uredbe št. 593/2008 sklicuje na pravo države, v kateri ima svoje običajno prebivališče, ali mora sodišče države članice pravo države, v kateri ima ta pogodbeni stranka običajno prebivališče, upoštevati glede vprašanja, ali glede na navedene „okoliščine“ soglašanje z uporabo prava, določenega v pogodbi, ni primerno glede na ravnanje navedene pogodbene stranke z vidika prava navedene države?

- 3.1. Ali v tem primeru pravo Skupnosti nasprotuje temu, da bi sodišče države članice sprejelo razlago, na podlagi katere bi se presoja „okolščin“ z vidika ugotovitve primernosti v zvezi z odsotnostjo soglasja oprla na okoliščine sklenitve pogodbe, predmet pogodbe in izpolnjevanje pogodbe?

II – Glede Uredbe Sveta (ES) št. 44/2001 z dne 22. decembra 2000 o pristojnosti in priznavanju ter izvrševanju sodnih odločb v civilnih in gospodarskih zadevah (Bruselj I) ⁽²⁾ (v nadaljevanju: Uredba št. 44/2001):

1. Ali člen 23(1) Uredbe št. 44/2001 nasprotuje temu, da bi sodišče države članice sprejelo razlago, na podlagi katere je nujna natančna določitev pristojnega sodišča, ali – glede na zahteve, navedene v uvodni izjavi 14 navedene uredbe – zadošča, da volja oziroma namen pogodbenih strank jasno izhaja iz besedila pogodbe?

- 1.1. Ali člen 23(1) Uredbe št. 44/2001 dopušča, da bi sodišče države članice sprejelo razlago, na podlagi katere je klavzula o pristojnosti – vključena v splošne pogoje poslovanja ene od pogodbenih strank in iz katere izhaja, da sta se pogodbeni stranki dogovorili, da bodo za reševanje sporov, ki nastanejo iz oziroma glede veljavnosti, izpolnjevanja ali konca naročila in ki jih med pogodbenima strankama ni mogoče rešiti sporazumno, izključno in dokončno pristojna sodišča iz mesta določene države članice, in sicer v obravnavani zadevi sodišča iz Pariza – dovolj natančna, da iz njenega besedila glede na zahteve, navedene v uvodni izjavi 14 navedene uredbe, jasno izhaja volja oziroma namen pogodbenih strank glede določitve države članice?

⁽¹⁾ UL L 177, str. 6.

⁽²⁾ UL L 12, str. 1.

Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Tribunale di Catania (Italija) 19. maja 2015 – kazenski postopek proti Snežani Velikovi

(Zadeva C-228/15)

(2015/C 245/13)

Jezik postopka: italijanščina

Predložitevno sodišče

Tribunale di Catania

Stranka v postopku v glavni stvari

Snežana Velikova

Vprašanje za predhodno odločanje

Ali sta člena 20 in 21 [zakonske uredbe št. 30 z dne 6. februarja 2007] [kakor je bila spremenjena] o prenosu Direktive 2004/38/ES ⁽¹⁾ [...] v nasprotju s pravom [Unije]?

⁽¹⁾ Direktiva Evropskega parlamenta in Sveta 2004/38/ES z dne 29. aprila 2004 o pravici državljanov Unije in njihovih družinskih članov do prostega gibanja in prebivanja na ozemlju držav članic, ki spreminja Uredbo (EGS) št. 1612/68 in razveljavlja Direktive 64/221/EGS, 68/360/EGS, 72/194/EGS, 73/148/EGS, 75/34/EGS, 75/35/EGS, 90/364/EGS, 90/365/EGS in 93/96/EEC, (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 5, zvezek 5, str. 46).